

⊙ · ⊙ · ⊙ ⊙ · ⊙  
République Algérienne Démocratique et Populaire  
⊙ ⊙ ⊙ ⊙

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



المركز الجامعي عبد الحفيظ بوالصوف لميلة

المرجع:.....

معهد الآداب واللغات  
قسم اللغة والأدب العربي

# الأبعاد التعليمية في المعاجم المدرسية "معجم الوجيز أنموذجاً"

مذكرة مكملة لنيل شهادة الماستر في اللغة والأدب العربي

تخصص: لسانيات تطبيقية

إشراف الأستاذة:

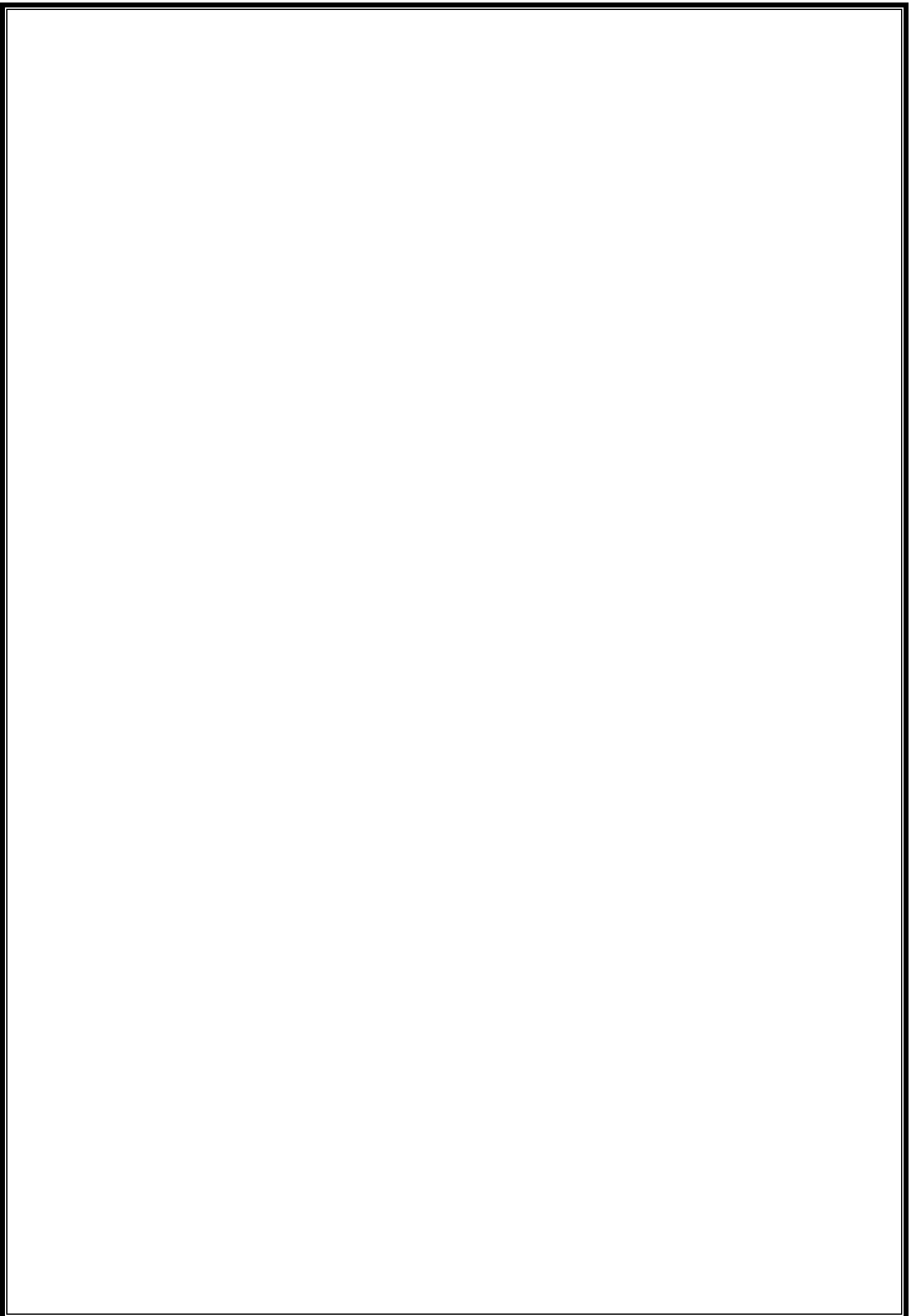
د. حياة لشهب

إعداد الطالبتين:

\*- ريمة بوغادي

\*- صبرينة بن عميرة

السنة الجامعية: 2018/2017





Ù

Ù

Ù

Ù

:

Ù

"

:

"

:

Ø

Ø

Ù

"

"

:

Ø

"

"

ǎ

Ù

U

be

U

i"

U

.

:~~Ø~~

:~~Ø~~

..

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

:

.

.

/1

.

.

/2

.

.

.

.

:

.

.

.

/1

.

.

.

/2

.

.

.

.

/3

.

.

.

.

.

:

: . . . :

/1 :

: Ô /1-1

... ã ... [55] ...  
1.

â ù ... " 2 ...  
3 ... " ù  
( ) ù ù ù  
4 ...

: /2-1

" i<sup>5</sup> ...

... ( ) 3 ... ù i<sup>-1</sup> ...  
2003 j1 .221

... ( ) 9 ... ù i<sup>-2</sup> ...  
365 - 362 j1

203j204 ... 2 ... i<sup>-3</sup> ...

2004 j4 ... i<sup>-4</sup> ...

.586

... i<sup>-5</sup> ...

.8 j1 2015

Didactique

1<sup>o</sup> Õ

Õ " 1613 Didaskein " " Õ "

2. " 1657 "

3<sup>o</sup> " "

4<sup>o</sup> " "

1991 j1 37

02 39

2012 368

1924 j1 2 39

2003

146



Ù

: /2

: /1-2

Ù ...

ã ã ã

1.

2

: Ù ...Ù

Ù

3.

ã

ã

Ù

ä

”

[103

Ù

]

...

[198

]

[44

]

.65;64

( )

9

<sup>-1</sup>

.129

<sup>-2</sup>

.586

<sup>-3</sup>



١٠

١

٢

٣

٤

١٩٧٩؛ ١

١٩٨١؛ ٨

٢٠٠٧؛ ١٧٧

( - - )

٢٠١٠؛ ٦٨

١٩٩٦؛ ١٩٥

1.

2.

12

16 j 2010 .76

31 8 1981 .75



1.

/3

2.

Ù

Ù Ù Ù

Ù

Ù

Ù Ù

/4

<sup>-1</sup> (Ù - - ) 196

<sup>-2</sup> Ù 179 | 180

1-4.

(la nomenclature) Ù (Les entrees)

:l'article •

:∅ •

(Le (sujet) Ù (Le theme)<sup>3</sup>)

.205

-1

Ù

Ù

-2

.78

.212j211

∅

-3





1

2

1

3-4

4

1- 200

2- 1992 | 1 26

3- 209

4- 209

• :  
 1  
 -  
 2  
 -  
 "و"  
 3  
 -  
 4  
 " "  
 :  
 " "  
 :  
 " "  
 1  
 " "

1 - 129

2 - 126

3

275

4 - 275

2

**:Extension Compréhension :**

3

4

5

∅

1 - 275

2 - 276

3 - 277

4 - 278

5 - 279

6 - 280

· Ù

· Ù

· Ù

· Ù

1

:

-

2

· Ù

· Ù

3

:

-

ōōōōō

ōōōōōōō

ōōōōōōō

· Ù

ōōōōōōō

ōōō

ōōō

ōōōō

· Ù

4<sub>1</sub>

· Ù

· Ù

.285

-<sub>1</sub>

-<sub>2</sub>

.180

2011

1

.144

2011

j2

-<sub>3</sub>

-<sub>4</sub>

.182-184

1

U

-

U

U<sup>2</sup>

U

U<sup>3</sup>

-

U

o4

-

( )

5

4-4 :

.286	-1
.116	-2
.03 ( ) i ( ' )	-3
.04	-4
.04	-5

١٠  
 ١١  
 ١٢  
 ١٣  
 ١٤  
 ١٥  
 ١٦  
 ١٧  
 ١٨  
 ١٩  
 ٢٠  
 ٢١  
 ٢٢  
 ٢٣  
 ٢٤  
 ٢٥  
 ٢٦  
 ٢٧  
 ٢٨  
 ٢٩  
 ٣٠  
 ٣١  
 ٣٢  
 ٣٣  
 ٣٤  
 ٣٥  
 ٣٦  
 ٣٧  
 ٣٨  
 ٣٩  
 ٤٠  
 ٤١  
 ٤٢  
 ٤٣  
 ٤٤  
 ٤٥  
 ٤٦  
 ٤٧  
 ٤٨  
 ٤٩  
 ٥٠  
 ٥١  
 ٥٢  
 ٥٣  
 ٥٤  
 ٥٥  
 ٥٦  
 ٥٧  
 ٥٨  
 ٥٩  
 ٦٠  
 ٦١  
 ٦٢  
 ٦٣  
 ٦٤  
 ٦٥  
 ٦٦  
 ٦٧  
 ٦٨  
 ٦٩  
 ٧٠  
 ٧١  
 ٧٢  
 ٧٣  
 ٧٤  
 ٧٥  
 ٧٦  
 ٧٧  
 ٧٨  
 ٧٩  
 ٨٠  
 ٨١  
 ٨٢  
 ٨٣  
 ٨٤  
 ٨٥  
 ٨٦  
 ٨٧  
 ٨٨  
 ٨٩  
 ٩٠  
 ٩١  
 ٩٢  
 ٩٣  
 ٩٤  
 ٩٥  
 ٩٦  
 ٩٧  
 ٩٨  
 ٩٩  
 ١٠٠

١٠١  
 ١٠٢  
 ١٠٣  
 ١٠٤  
 ١٠٥  
 ١٠٦  
 ١٠٧  
 ١٠٨  
 ١٠٩  
 ١١٠  
 ١١١  
 ١١٢  
 ١١٣  
 ١١٤  
 ١١٥  
 ١١٦  
 ١١٧  
 ١١٨  
 ١١٩  
 ١٢٠  
 ١٢١  
 ١٢٢  
 ١٢٣  
 ١٢٤  
 ١٢٥  
 ١٢٦  
 ١٢٧  
 ١٢٨  
 ١٢٩  
 ١٣٠  
 ١٣١  
 ١٣٢  
 ١٣٣  
 ١٣٤  
 ١٣٥  
 ١٣٦  
 ١٣٧  
 ١٣٨  
 ١٣٩  
 ١٤٠  
 ١٤١  
 ١٤٢  
 ١٤٣  
 ١٤٤  
 ١٤٥  
 ١٤٦  
 ١٤٧  
 ١٤٨  
 ١٤٩  
 ١٥٠  
 ١٥١  
 ١٥٢  
 ١٥٣  
 ١٥٤  
 ١٥٥  
 ١٥٦  
 ١٥٧  
 ١٥٨  
 ١٥٩  
 ١٦٠  
 ١٦١  
 ١٦٢  
 ١٦٣  
 ١٦٤  
 ١٦٥  
 ١٦٦  
 ١٦٧  
 ١٦٨  
 ١٦٩  
 ١٧٠  
 ١٧١  
 ١٧٢  
 ١٧٣  
 ١٧٤  
 ١٧٥  
 ١٧٦  
 ١٧٧  
 ١٧٨  
 ١٧٩  
 ١٨٠  
 ١٨١  
 ١٨٢  
 ١٨٣  
 ١٨٤  
 ١٨٥  
 ١٨٦  
 ١٨٧  
 ١٨٨  
 ١٨٩  
 ١٩٠  
 ١٩١  
 ١٩٢  
 ١٩٣  
 ١٩٤  
 ١٩٥  
 ١٩٦  
 ١٩٧  
 ١٩٨  
 ١٩٩  
 ٢٠٠

٢٠١  
 ٢٠٢  
 ٢٠٣  
 ٢٠٤  
 ٢٠٥  
 ٢٠٦  
 ٢٠٧  
 ٢٠٨  
 ٢٠٩  
 ٢١٠  
 ٢١١  
 ٢١٢  
 ٢١٣  
 ٢١٤  
 ٢١٥  
 ٢١٦  
 ٢١٧  
 ٢١٨  
 ٢١٩  
 ٢٢٠  
 ٢٢١  
 ٢٢٢  
 ٢٢٣  
 ٢٢٤  
 ٢٢٥  
 ٢٢٦  
 ٢٢٧  
 ٢٢٨  
 ٢٢٩  
 ٢٣٠  
 ٢٣١  
 ٢٣٢  
 ٢٣٣  
 ٢٣٤  
 ٢٣٥  
 ٢٣٦  
 ٢٣٧  
 ٢٣٨  
 ٢٣٩  
 ٢٤٠  
 ٢٤١  
 ٢٤٢  
 ٢٤٣  
 ٢٤٤  
 ٢٤٥  
 ٢٤٦  
 ٢٤٧  
 ٢٤٨  
 ٢٤٩  
 ٢٥٠  
 ٢٥١  
 ٢٥٢  
 ٢٥٣  
 ٢٥٤  
 ٢٥٥  
 ٢٥٦  
 ٢٥٧  
 ٢٥٨  
 ٢٥٩  
 ٢٦٠  
 ٢٦١  
 ٢٦٢  
 ٢٦٣  
 ٢٦٤  
 ٢٦٥  
 ٢٦٦  
 ٢٦٧  
 ٢٦٨  
 ٢٦٩  
 ٢٧٠  
 ٢٧١  
 ٢٧٢  
 ٢٧٣  
 ٢٧٤  
 ٢٧٥  
 ٢٧٦  
 ٢٧٧  
 ٢٧٨  
 ٢٧٩  
 ٢٨٠  
 ٢٨١  
 ٢٨٢  
 ٢٨٣  
 ٢٨٤  
 ٢٨٥  
 ٢٨٦  
 ٢٨٧  
 ٢٨٨  
 ٢٨٩  
 ٢٩٠  
 ٢٩١  
 ٢٩٢  
 ٢٩٣  
 ٢٩٤  
 ٢٩٥  
 ٢٩٦  
 ٢٩٧  
 ٢٩٨  
 ٢٩٩  
 ٣٠٠

٣٠١  
 ٣٠٢  
 ٣٠٣  
 ٣٠٤  
 ٣٠٥  
 ٣٠٦  
 ٣٠٧  
 ٣٠٨  
 ٣٠٩  
 ٣١٠  
 ٣١١  
 ٣١٢  
 ٣١٣  
 ٣١٤  
 ٣١٥  
 ٣١٦  
 ٣١٧  
 ٣١٨  
 ٣١٩  
 ٣٢٠  
 ٣٢١  
 ٣٢٢  
 ٣٢٣  
 ٣٢٤  
 ٣٢٥  
 ٣٢٦  
 ٣٢٧  
 ٣٢٨  
 ٣٢٩  
 ٣٣٠  
 ٣٣١  
 ٣٣٢  
 ٣٣٣  
 ٣٣٤  
 ٣٣٥  
 ٣٣٦  
 ٣٣٧  
 ٣٣٨  
 ٣٣٩  
 ٣٤٠  
 ٣٤١  
 ٣٤٢  
 ٣٤٣  
 ٣٤٤  
 ٣٤٥  
 ٣٤٦  
 ٣٤٧  
 ٣٤٨  
 ٣٤٩  
 ٣٥٠  
 ٣٥١  
 ٣٥٢  
 ٣٥٣  
 ٣٥٤  
 ٣٥٥  
 ٣٥٦  
 ٣٥٧  
 ٣٥٨  
 ٣٥٩  
 ٣٦٠  
 ٣٦١  
 ٣٦٢  
 ٣٦٣  
 ٣٦٤  
 ٣٦٥  
 ٣٦٦  
 ٣٦٧  
 ٣٦٨  
 ٣٦٩  
 ٣٧٠  
 ٣٧١  
 ٣٧٢  
 ٣٧٣  
 ٣٧٤  
 ٣٧٥  
 ٣٧٦  
 ٣٧٧  
 ٣٧٨  
 ٣٧٩  
 ٣٨٠  
 ٣٨١  
 ٣٨٢  
 ٣٨٣  
 ٣٨٤  
 ٣٨٥  
 ٣٨٦  
 ٣٨٧  
 ٣٨٨  
 ٣٨٩  
 ٣٩٠  
 ٣٩١  
 ٣٩٢  
 ٣٩٣  
 ٣٩٤  
 ٣٩٥  
 ٣٩٦  
 ٣٩٧  
 ٣٩٨  
 ٣٩٩  
 ٤٠٠

١- ... 27

٢- ... 215

٣- ... 216; 215

٤- ... 26; 2000

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

1 -

2000 .38

2 - ( ) i ( ) .7

3 - 102

4 - ( )

2007 .11

5 - .35

(phone) :  
 2.  
 3(  
 4  
 :

2.

1  
 5  
 :  
 6  
 5  
 141  
 5

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 5





..... "....."

..... 1. "....."

..... ù.....

..... :ù.....

..... ù..... ãù..... ù..... ù..... ù..... ù.....

..... 2. ù.....

..... ù.....

..... 3. ù..... è..... è.....

..... ù.....

..... :..... :..... ù..... ù.....

..... ã.....

..... 4. ù..... ã.....

..... ù.....

..... ù..... :..... ù..... ù.....

..... ù..... (.....)

..... (ù.....) ù..... (ù.....) ù.....

---

..... 1..... 1995 | 1..... 49..... -1

..... 2..... -2

..... 1982 | 1..... 209..... -3

..... 617 | 618..... -4

1. ( ) ( )  
 2. ( ) ( )  
 3. ( ) ( )  
 4. ( ) ( )  
 5. ( ) ( )

3.

4.

(Syntax)

5.

1- 94;95  
 2- 96  
 3- 1854 | 2008 | 1 | 3  
 4- 1 | 2000 | 1  
 5- 59  
 149

١٠٠

١

٢

٣

٤

١

٢

٣

٤

١

٢

٣

٤

١

٢

٣

٤

١

٢

٣

٤

1\_ 268

2\_ .13

3\_ .91

4\_ .1

١. ...

٢. ...

٣. ...

٤. ...

٥. ...

٦. ...

٧. ...

٨. ...

٩. ...

١٠. ...

١١. ...

١٢. ...

1. ...

2. ...

3. ...

4. ...

5. ...

∅

- 1. 153
- 2. 2005 j2 293
- 3. 38 5
- 4. 184
- 5. 272j271

1.

:(Connotation)

∅

:

1

2

:U

U

P

U

U

<sup>3</sup>U

U

:

∅

U

4

U

U

:U

( )

.169-167

-1

.190

-2

.485;484

( )

U

6

-3

.190

-4

1. ( )

2. ( )

3. :

5.

13

104j103



1 . . . . . ù . . . . .

2 " . . . . . ù . . . . . ù " . . . . .

( ) . . . . .

ù . . . . . ù . . . . .

1 . . . . . " . . . . .

ù . . . . . ù . . . . .

3 " . . . . .

ù . . . . . ù . . . . .

4 . . . . .

ù . . . . . ù . . . . . ù . . . . . ù . . . . .

---

-1 . . . . . ù . . . . .  
 .155

-2 . . . . . 2010 j1 . . . . . 231 . . . . .

-3 . . . . . 15 2 . . . . . (ù) . . . . . 1455 . . . . .

-4 . . . . . ù . . . . . 159 . . . . .

..

.

⋮

∅

.

•

.

.

.

.

.

⋮

.

.

.

⋮

.

.

.

.

.

⋮

.

.

.

.

⋮

: . . . . . :

1934

1.

Ù

2.

: Ø .

Ù Ù

Ù

: : .

: : .

Ù

Ù

1934

1\_ .73 2000 | 1

Ù Ù : 2\_

.22|21 1989 | 65

.....	1.	.....	.....
.....		.....	.....
.....		.....	2.
.....	Ù	.....	.....
.....		.....	.....
.....	3.	.....	.....
.....		.....	.....
.....		Ù	.....
.....		.....	.....
.....		Ù	.....
.....		.....	.....
.....	4.	.....	.....
.....		.....	.....
.....		5.	1960 - 1961
.....		6.	.....
.....		.....	Õ
.....		.....	Õ
.....		.....	.....
.....	21.	.....	1
.....	732.	1989	2
.....	74.	Õ	3
.....	293.	1997	1
.....		5.	.....
.....		.....	5
.....		.....	57
.....	262.	.....	6

• Õ •

• Õ •

• Õ •

• Õ •

• Õ •

1w

: • • :

: • .1

• 1

• Õ •

• 1980/Õ 1400

.1

Õ :



..... " .....

..... 1..... Ù .....

..... « » ..... « » .....

..... Ù .....

..... 2.....

..... : ..... 3.....

..... ) ..... :

..... Ù ..... Ù ..... (Ù .....

..... 3.....

..... Ù .....

..... 4.....

..... Ù .....

..... " " " " " : Ù .....

..... " " .....

---

..... 1..... 6.....

..... 2..... 11.....

..... 3..... 14.....

..... 4..... 14 15.....





- :Ù 'è .
- :Ù 'è .
- .3** :
- :Ù 'è .
- :Ù 'è .
- :Ù 'è .
- :Ù 'è .
- :Ù 'Ù .
- .4** :
- :Ù 'è .
- :Ù 'è .
- :Ù 'Ù .
- :Ù 'è .
- .5** :
- :Ù 'è .
- .6** :
- :Ù 'è .
- .7** :
- . ã :Ù 'è .
- .8** :Ù :Ù 'è 'Ù .
- · · · · (Ù) ' (Ù) ' · · · · ·
- · · · · (Ù) ' (Ù) ' · · · · · (Ù) ' (Ù) ' · · · · ·

9. ā ( ) ( ) : ù

ù

1.

2.

1. ù :(\*)

2. : ( )

3. : ( )

4. : (è öö)

5. : (- )

:

3.

-

ù -

.

ù -

.

-

13<sub>i</sub> 12 -1

14 -2

166 ù -3

1-  
 :  
 :

1/ :  
 :

1  
 :

1  
 :

1  
 2

\*) :  
 .(\*)

U:

---

1- 2014 j4 225

2- 373

1. " : ù ù  
 2. " : ù ù  
 3. " : ù ù  
 4. " : ù ù  
 5. " : ù ù

- 1. 637
- 2. 372
- 3. 353
- 4. 01
- 5. 9





..... : " è [ 71 ] ù ù [33] : ù : [1] "1  
 .....  
 ..... è ù  
 .....  
 ..... : ù "2  
 .....  
 ..... : ù  
 ..... " ù " ù .....  
 ..... : [34] :  
 ..... : ù [118] : ]  
 ..... : [17] : ] ó  
 ..... : [197] "3

---

.659 ..... \_1  
 ..... \_2  
 .....570 ..... \_3





و"فوق" : "1" :  
 ] " " :  
 : [21 :  
 : " " :  
 "2" :  
 : " " :  
 "3" :  
 "4" :  
 : " " :  
 "5" :  
 :  
 : /4  
 :  
 :

- 
- 1\_ .485
  - 2\_ .242
  - 3\_ .657
  - 4\_ .31
  - 5\_ .141

- ... : ...  
 ...  
 ... 1"  
 ... 2"  
 ... 1  
 ...  
 - ...  
 ...  
 ... 3" ( )  
 ...  
 ... 4"  
 ... 1  
 ...  
 - ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ... ) :  
 ...  
 ...  
 ... (

---

\_1 328  
 \_2 274  
 \_3 279  
 \_4



[62 : ] : .

[184 : ] ā : .

Û æ ã Û

Û : -

Û

1" :

1" :

Û

( ) : ) : .

Û :

( :

Û :

2" ( ) Û

Û

3" Û Û

.622 : \_1

.243 : \_2

.253 : \_3



.....

..... " "

..... Ù

..... 1 " .

..... " "

.....

.....

..... /5

..... Ù

.....

..... " : Ù

..... 2" : Ù

..... " :

..... ] ' ä : ( ) .

..... : Ù : ä : Ù [38' :

..... : Ù :

..... 3 " .

..... " Ù

..... [11' : ] : " .

..... 1 .226'

..... 2 .157'

..... 3 .04'



١ " ( ) : ( ) " : ( ) "

٢ " ( ) : ( ) "

٣ " ( ) : ( ) "

٤ " ( ) : ( ) "

٥ " ( ) : ( ) "

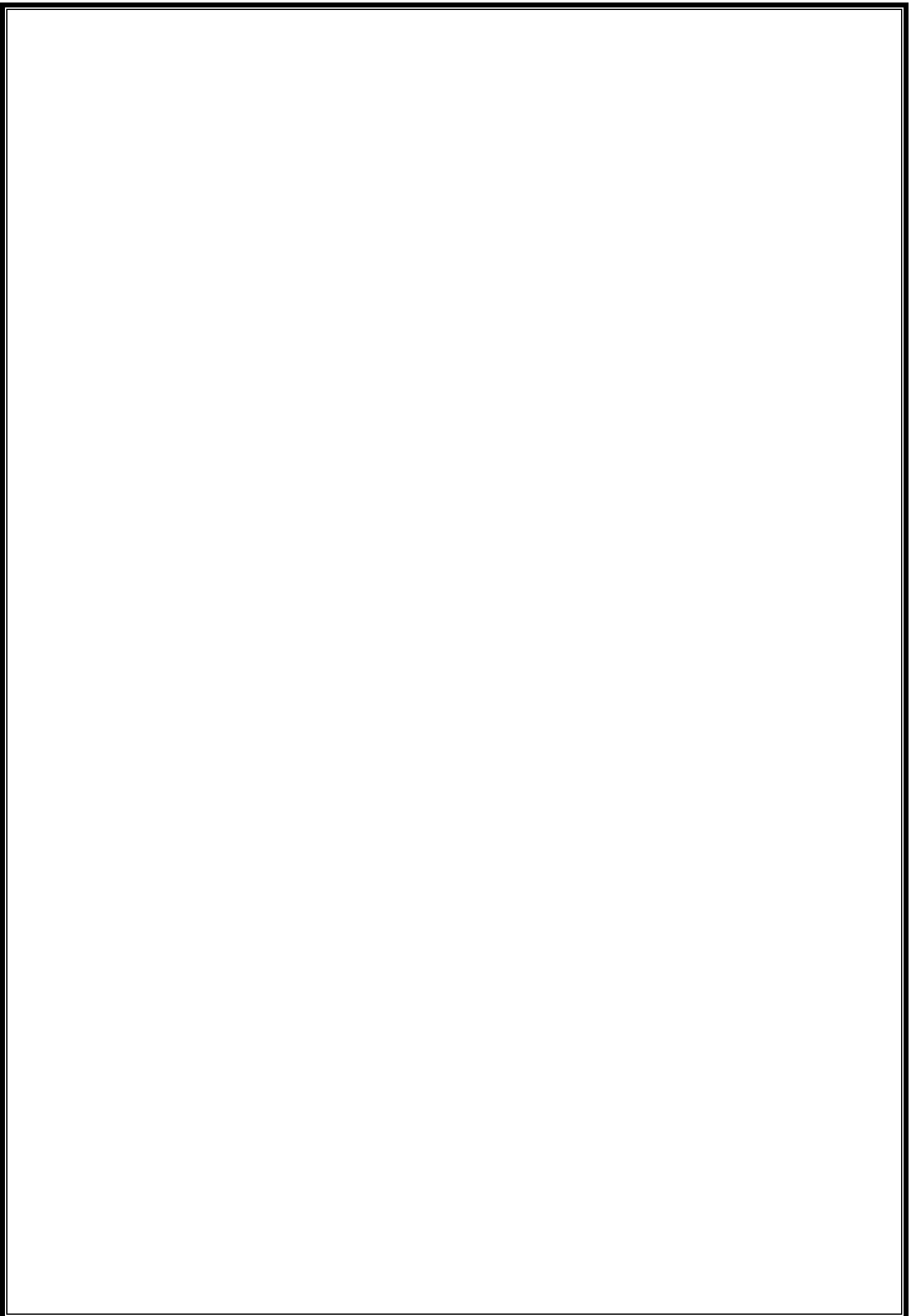
٦ " ( ) : ( ) "

---

.121	_1
.128	_2
.126   125	_3
.33	_4
.30	_5
.253	_6











.



:

.( ) i( )<sub>س</sub> · · · · · -1

· · · · · Ù · · · · · -2

· · · · ·  
· · · · ·

.2007<sub>س</sub> · · · · ·

1<sub>س</sub> · · · · · 5<sub>س</sub> · · · · · -3

.1997

.1992 i1<sub>س</sub> · · · · · -4

· · · · · -5

.1987 i1<sub>س</sub>

· · · · · -6

.2007 i( )<sub>س</sub> · · · · ·

· · · · · Ù - - )<sub>س</sub> · · · · · -7

.1996<sub>س</sub> · · · · ·

· · · · · -8

.1988 i6<sub>س</sub>

.1996 i1<sub>س</sub> · · · · · -9

---

	.( ) i5	-10
2		-11
		.2005
1	2	-12
		.1924
2	2	-13
		.1968
		-14
		.1981 i2
		-15
	.2010 i( )	
		-16
	.1995 i1	
		-17
	.2015 i1	
		-18
		.1991 i1





---

( ) -28

.2008

-29

.2000 j1

.1992 j1 Û -30

-1

-2

.2010 j16

-3

.2012 j2 '39

-4

.1989 j65

-5



: Ø

-1

Ù

.2014-2013

-2

.2000

:

-1

Ù 8

31

.1981

-2

---

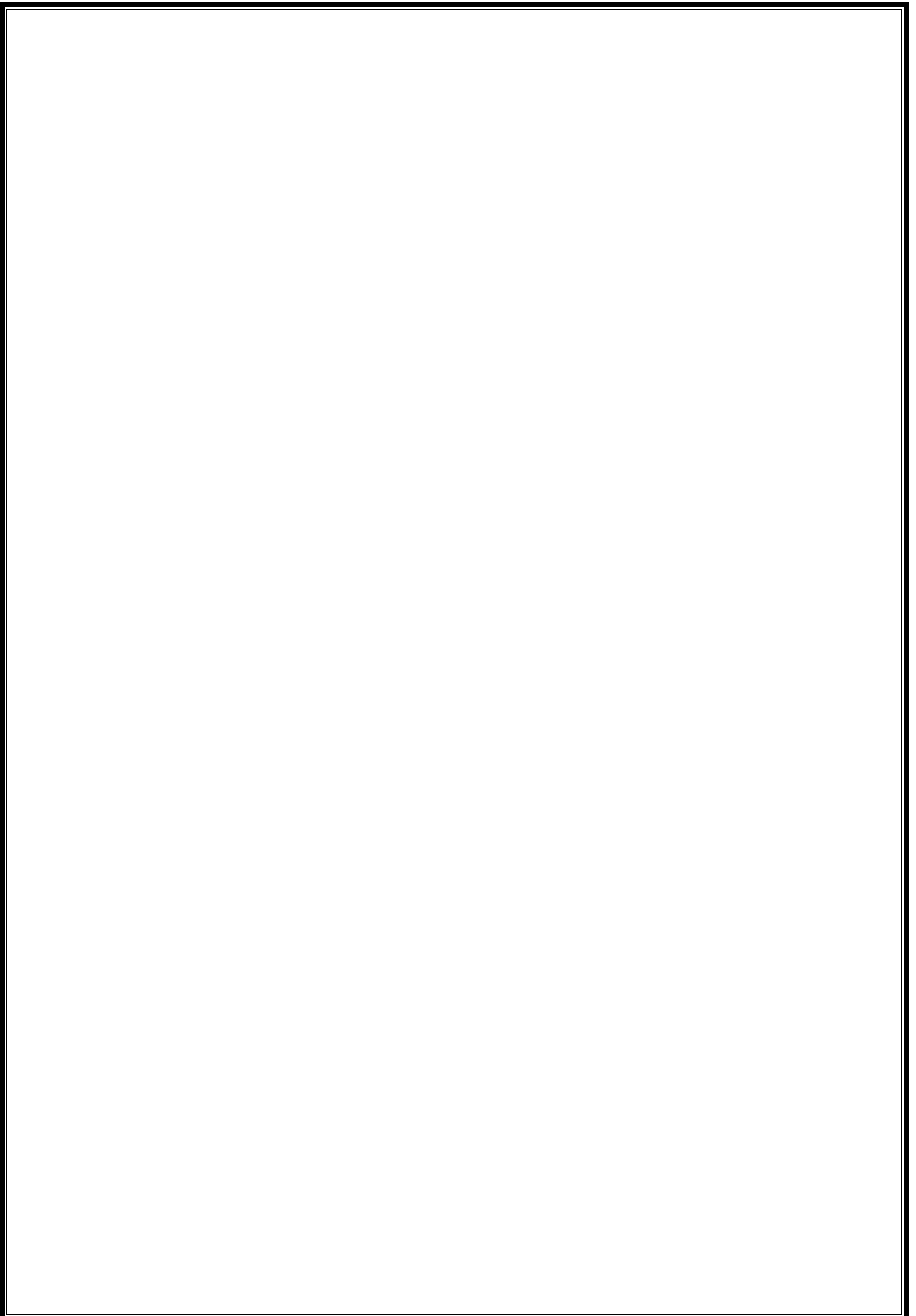
.....	
32_6.....	:0 0
	:
6.....	
	/1
6.....	
6.....	'1_1
8_6.....	'2_1
8.....	/2
8.....	'1_2
10_9.....	'2_2
	:
10.....	
	/1
11_10.....	
	/2
13_11.....	
	/3
13.....	
	/4
21_13.....	

---

15_14.....	1_4
16_15.....Ù	2_4
	3_4
20_16.....	
	4_4
21_20.....	
32_21.....	:
	/1
23_21.....	
	/2
26_23.....	
	/3
28_26.....	
31_28.....	/4
32_31.....	/5
	: Ø
59_35.....	
	:
37_35.....	
44_37.....	:
57_44.....	:

---

59_58.....	:
62_61.....	:
69_64.....	:
72_71.....	:



**Le résumé :**

Ce projet de recherche a pour objectif la démonstration des dimensions didactiques dans les dictionnaires scolaires en général et dans le dictionnaire élaboré par l'Assemblée de la Langue Arabe au Caire en particulier ; ces dimensions sont : la dimension vocale ; grammaticale ; sémantique ; celle de la conjugaison et de l'utilisation. Cet ensemble de dimensions tente d'apprendre à l'élève à cerner la matière linguistique ainsi que ses formes. Un deuxième objectif, c'est celui de l'explication des mécanismes de l'élaboration d'un dictionnaire scolaire.

**Mots-clés :**

La didactique, le dictionnaire, le dictionnaire scolaire, les mécanismes, les dimensions.